



Manager – Pôle Traduction

Poste : Manager – Pôle Traduction

Localisation : Télétravail

Durée : Engagement pour 6 mois minimum (10h-12h par semaine)

Présentation de l'organisation

L'Institut du Genre en Géopolitique est un think tank qui s'engage à fournir une perspective innovante des relations internationales via des activités diverses et originales qui embrassent le prisme du genre. L'IGG propose un contenu varié et spécialisé à travers des publications écrites : rapports, articles, fiches de lecture et fiches techniques.

L'ensemble des publications transmet des valeurs importantes à l'IGG : l'honnêteté intellectuelle, l'ouverture d'esprit et l'inclusivité. Ces valeurs sont partagées par plus d'une centaine de bénévoles issus·es d'horizons académiques, professionnels, culturels et géographiques variés, apportant des compétences complémentaires et situées. Cette pluralité nourrit une approche intersectionnelle et innovante des enjeux de genre et de géopolitique, tout en contribuant à nos missions de recherche, de veille et de plaidoyer.

Le Pôle Traduction joue un rôle clé dans la diffusion internationale des contenus de l'Institut, en assurant la qualité, la cohérence et la disponibilité multilingue des publications.

Description du poste

Rattaché.e à la direction de l'IGG, le/la Manager supervise et structure l'ensemble des activités de traduction, de relecture et de publication. Le poste vise à fluidifier les workflows, garantir la qualité et la fiabilité des contenus traduits, et renforcer le vivier de traducteurices.

Vous serez responsable de l'organisation quotidienne du pôle Traduction, du suivi de l'équipe de traducteurices, et de l'optimisation des processus de relecture et de publication. Le poste requiert une grande autonomie, une capacité à structurer le travail et un sens aigu du suivi qualité et des délais.

Vos responsabilités principales :

- Superviser et animer l'équipe de traducteurices : attribution des traductions, suivi de la charge de travail, échanges réguliers et feedback constructif.
- Assurer le suivi des délais et la qualité des traductions, en cohérence avec les standards éditoriaux de l'IGG.
- Relire et valider les traductions sur le fond, la forme et le ton éditorial.
- Définir les priorités et planifier la charge de travail en fonction des publications et projets en cours.
- Mettre en place, documenter et améliorer les workflows de traduction et de relecture pour gagner en fluidité et fiabilité.
- Contribuer à la montée en compétence collective des traducteurices et à l'élargissement du vivier du pôle.
- Participer ponctuellement à la traduction si souhaité, tout en priorisant la coordination et le suivi.
- Proposer des améliorations stratégiques pour structurer le pôle et optimiser l'efficacité et la qualité des livrables.

Profil recherché

Ce poste s'adresse à des profils autonomes, expérimentés et orientés coordination :

Compétences & expérience

- Niveau d'anglais solide (minimum requis) ; espagnol ou autres langues un plus.
- Formation ou expérience en traduction, édition, langues, communication ou gestion de projets multilingues.
- Expérience dans la relecture, le suivi qualité et la coordination de d'équipe.
- Aisance rédactionnelle, sens critique et rigueur éditoriale.
- Capacité à structurer un pôle, organiser le travail, respecter les délais et assurer le suivi.
- Expérience internationale ou multilingue appréciée.

Soft skills

- Autonomie et sens de l'organisation.
- Bon relationnel et pédagogie pour accompagner les traductrices, donner des feedbacks constructifs et instaurer un dialogue de confiance.
- Esprit d'équipe, ouverture aux idées et capacité à exprimer besoins et propositions.
- Orientation résultat : capacité à produire un travail fiable et de qualité dans un environnement souple et flexible.

Candidature

Merci d'adresser votre CV et une lettre de motivation à **contact@igg-geo.org**, en précisant l'intitulé du poste « **Manager – Pôle Traduction** » dans l'objet du mail, ainsi qu'une présentation des sujets Genre et Géopolitique maîtrisés.

Notre engagement

Dans un souci de transparence et d'équité, l'ensemble des candidatures est examiné par une Responsable des Ressources Humaines qualifiée, et non par un outil automatisé ou une intelligence artificielle, afin de garantir un traitement attentif, humain et juste de chaque profil.